

表一 受訪者數目

Table 1 Number of respondents

年份/季 Year/Quarter	2003		2004		2005	
	第四季 Q4	全年總數 Yearly Total	第四季 Q4	全年總數 Yearly Total	第四季 Q4	全年總數 Yearly Total
受訪者數目 Number of Respondents	3,801	27,670	4,741	21,874	9,367	35,708

表二 年齡⁽¹⁾

Table 2 Age⁽¹⁾

年份/季 Year/Quarter 年齡組別 Age Group	2003 (%)		2004 (%)		2005 (%)	
	第四季 Q4	全年平均數 Annual average	第四季 Q4	全年平均數 Annual average	第四季 Q4	全年平均數 Annual average
11-19	13.9	11.2	11.2	12.2	20.8	17.6
20-29	27.7	17.9	25.7	19.5	19.6	20.5
30-39	40.1	52.4	43.8	49.9	39.2	43.6
40-49	10.3	12.5	10.7	12.2	14.9	13.4
50-59	2.8	3.1	4.0	3.3	3.8	3.3
≥60	5.3	2.9	4.5	2.9	1.7	1.7

表三 性別

Table 3 Sex

年份/季 Year/Quarter 性別 Sex	2003 (%)		2004 (%)		2005 (%)	
	第四季 Q4	全年平均數 Annual average	第四季 Q4	全年平均數 Annual average	第四季 Q4	全年平均數 Annual average
男 Male	20.9	15.9	19.4	17.3	27.3	22.1
女 Female	79.1	84.1	80.6	82.7	72.7	77.9

表四 婚姻狀況

Table 4 Marital Status

年份/季 Year/Quarter 婚姻狀況 Marital Status	2003 (%)		2004 (%)		2005 (%)	
	第四季 Q4	全年平均數 Annual average	第四季 Q4	全年平均數 Annual average	第四季 Q4	全年平均數 Annual average
不曾結婚 Never Married	17.0	13.7	14.1	14.7	23.0	19.7
曾經結婚 Ever Married	83.0	86.3	85.9	85.3	77.0	80.3

⁽¹⁾ 受訪者填寫問卷時的歲數 The age of respondents when they completed the questionnaire.

表五 住屋類別

Table 5 Type of housing

<div> <div>年份/季</div> <div>Year/Quarter</div> </div> <div> <div>住屋類別</div> <div>Type of housing</div> </div>	2003 (%)		2004 (%)		2005 (%)	
	第四季 Q4	全年平均數 Annual average	第四季 Q4	全年平均數 Annual average	第四季 Q4	全年平均數 Annual average
公營租住房屋 Public rental housing	46.8	49.9	45.0	49.7	49.4	48.4
居者有其屋單位 Home-ownership scheme flat	6.3	7.2	7.2	6.8	5.1	6.3
政府臨時房屋 Government temporary housing	不適用 Not Applicable					
中轉房屋 Interim housing	0.8	1.1	1.1	1.1	2.1	2.2
私人永久性房屋 Private permanent housing	42.0	37.0	45.1	40.4	40.7	40.4
其他 Others	4.2	4.8	1.6	2.0	2.8	2.6

表六 家庭每月收入

Table 6 Monthly family income

<div> <div>年份/季</div> <div>Year/Quarter</div> </div> <div> <div>家庭每月收入</div> <div>Monthly family income</div> </div>	2003 (%)		2004 (%)		2005 (%)	
	第四季 Q4	全年平均數 Annual average	第四季 Q4	全年平均數 Annual average	第四季 Q4	全年平均數 Annual average
少於\$3000 Less than \$3000	26.0	18.3	21.3	22.2	13.6	14.3
\$3000 - \$4999	7.4	9.0	10.6	8.3	13.4	12.3
\$5000 - \$6999	21.0	21.7	20.4	20.8	30.6	27.2
\$7000 - \$8999	17.1	21.2	19.2	19.0	20.7	21.4
\$9000 - \$10999	13.1	15.0	13.6	15.1	11.6	12.7
\$11000 - \$12999	4.8	5.8	4.0	5.2	3.8	4.4
\$13000 - \$14999	2.2	2.8	2.6	2.2	1.6	1.9
\$15000 或以上 \$15000 or above	8.4	6.4	8.3	7.1	4.7	5.8
不知道 Not known	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

表七 家庭收入來源

Table 7 Source of family income

<div> <div>年份/季</div> <div>Year/Quarter</div> </div> <div> <div>家庭收入來源</div> <div>Source of family income</div> </div>	2003 (%)		2004 (%)		2005 (%)	
	第四季 Q4	全年平均數 Annual average	第四季 Q4	全年平均數 Annual average	第四季 Q4	全年平均數 Annual average
工資 Wages	69.3	74.2	74.5	72.4	83.8	82.5
政府資助 Government's assistance	10.2	11.5	14.7	14.3	9.9	11.0
親友資助 Relative's assistance	11.3	8.4	5.7	6.5	3.5	3.2
其他 Others	9.2	5.9	5.1	6.8	2.8	3.4

表八 於香港的居住區域

Table 8 District of residence in Hong Kong

年份/季 Year/Quarter 於香港的 居住區域 District of residence in Hong Kong	2003 (%)		2004 (%)		2005 (%)	
	第四季 Q4	全年平均數 Annual average	第四季 Q4	全年平均數 Annual average	第四季 Q4	全年平均數 Annual average
中西區 Central & Western	3.6	3.1	3.1	2.9	3.2	3.3
東區 Eastern	6.1	5.9	8.0	6.7	6.1	6.0
灣仔 Wan Chai	1.8	1.9	2.2	1.9	1.6	1.6
南區 Southern	2.7	2.8	2.3	2.8	2.2	2.6
觀塘 Kwun Tong	10.7	11.0	9.8	11.4	11.9	11.5
油尖旺 Yau Tsim Mong	7.6	6.7	6.3	6.1	8.9	7.6
深水埗 Sham Shui Po	9.3	10.1	8.8	9.1	13.6	11.8
九龍城 Kowloon City	6.4	5.2	6.1	5.2	6.0	5.6
黃大仙 Wong Tai Sin	6.7	7.8	8.1	7.7	7.0	7.5
北區 North	4.0	4.7	4.7	4.8	4.0	4.2
西貢 Sai Kung	3.7	3.5	3.9	4.1	3.1	3.4
沙田 Sha Tin	6.9	6.7	5.9	6.5	5.3	5.7
元朗 Yuen Long	6.7	7.4	6.5	7.7	5.9	6.7
屯門 Tuen Mun	7.3	7.2	7.2	7.2	7.2	7.5
大埔 Tai Po	3.7	3.5	3.2	3.4	2.7	3.0
荃灣 Tsuen Wan	4.4	3.7	4.2	3.6	3.4	3.4
葵青 Kwai Tsing	7.3	7.8	8.8	8.1	7.1	7.5
離島 Islands	1.0	1.0	1.0	0.9	0.9	1.0

表九甲 希望在港從事的行業

Table 9A Intention to work in Hong Kong

年份/季 Year/Quarter	2003 (%)		2004 (%)		2005 (%)	
	第四季 Q4	全年平均數 Annual average	第四季 Q4	全年平均數 Annual average	第四季 Q4	全年平均數 Annual average
受訪者希望在港從事的行業 (詳細分類請參閱表九乙) Respondents intended to work in Hong Kong (Detailed breakdown in table 9B)	53.4	60.2	55.6	47.2	61.8	60.5
沒有打算在港工作的受訪者 Respondents did not intend to work in Hong Kong	46.6	39.8	44.4	52.8	38.2	39.5

表九乙 受訪者希望在港從事的行業 ⁽²⁾

Table 9B Type of Industry in which respondents intended to work in Hong Kong ⁽²⁾

年份/季 Year/Quarter 行業類別 Type of Industry	2003 (%)		2004 (%)		2005 (%)	
	第四季 Q4	全年平均數 Annual average	第四季 Q4	全年平均數 Annual average	第四季 Q4	全年平均數 Annual average
製造業 Manufacturing	12.6	10.6	12.1	17.6	12.8	12.6
建造業 Construction	17.2	9.1	13.2	16.9	14.8	12.5
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業 Wholesales, retail, import/export trades, restaurants & hotels	60.7	57.7	72.7	70.9	82.3	82.5
運輸、倉庫及通訊業 Transport, storage & communications	6.1	5.7	6.1	6.4	7.2	6.5
金融、保險、地產及 商用服務業 Financing, insurance, real estate & business services	6.6	6.1	7.6	5.8	5.8	6.7
社區、社會及個人服務業 Community, social & personal services	11.8	14.7	15.3	13.3	11.9	14.1
教學及與教學有關的行業 Teaching or teaching-related services	3.6	4.6	5.1	3.7	3.9	4.4
其他 Others	31.9	28.8	21.7	20.9	13.6	10.6

⁽²⁾ 受訪者可作多於一項的選擇 Respondents could make more than one choice.

表十甲 遇到的生活適應困難

Table 10A Difficulties in adapting to the way of life in Hong Kong

年份/季 Year/Quarter	2003 (%)		2004 (%)		2005 (%)	
	第四季 Q4	全年平均數 Annual average	第四季 Q4	全年平均數 Annual average	第四季 Q4	全年平均數 Annual average
受訪者遇到的生活適應困難(詳細分類請參閱表十乙) Respondents had difficulties in adaptation (Detailed breakdown in table 10B)	73.8	75.7	72.5	67.9	81.4	79.3
受訪者沒有遇到生活適應困難 Respondents did not have difficulties in adaptation	26.2	24.3	27.5	32.1	18.6	20.7

表十乙 受訪者預計會遇上的生活適應困難⁽³⁾

Table 10B Difficulties anticipated by respondents in adapting to the way of life in Hong Kong⁽³⁾

年份/季 Year/Quarter	2003 (%)		2004 (%)		2005 (%)	
	第四季 Q4	全年平均數 Annual average	第四季 Q4	全年平均數 Annual average	第四季 Q4	全年平均數 Annual average
預計的困難 Anticipated Difficulties						
語言 Languages	21.5	16.2	16.6	13.9	11.5	12.7
生活習慣 Living habits	13.9	18.2	11.0	9.5	11.4	12.2
生活環境 Living environment	22.4	38.4	27.9	21.6	33.5	33.7
教育制度 Education system	8.2	14.5	17.6	18.6	24.3	21.7
家庭經濟 Family finance	22.9	31.8	26.0	31.2	28.1	30.0
工作 Work	54.7	49.9	55.8	52.2	53.1	54.3
其他 Others	5.4	3.3	12.3	7.2	0.9	2.2

⁽³⁾ 受訪者可作多於一項的選擇 Respondents could make more than one choice.

表十一甲 受訪者所需的支援服務

Table 11A Supporting services needed by respondents

年份/季 Year/Quarter	2003 (%)		2004 (%)		2005 (%)	
	第四季 Q4	全年平均數 Annual average	第四季 Q4	全年平均數 Annual average	第四季 Q4	全年平均數 Annual average
受訪者希望所得到的支援服務(詳細分類請參閱表十一乙) Respondents wished for supporting services (Detailed breakdown in table 11B)	77.8	82.0	77.5	71.7	87.4	85.0
受訪者不希望得到的支援服務 Respondents did not wish for supporting services	22.2	18.0	22.5	28.3	12.6	15.0

表十一乙 支援服務的種類⁽⁴⁾

Table 11B Type of supporting services⁽⁴⁾

年份/季 Year/Quarter 支援服務的種類 Type of supporting services	2003 (%)		2004 (%)		2005 (%)	
	第四季 Q4	全年平均數 Annual average	第四季 Q4	全年平均數 Annual average	第四季 Q4	全年平均數 Annual average
申請公營租住房屋 Applying for public housing	20.1	34.0	28.9	21.6	38.4	35.9
政府經濟援助 Government financial assistance	9.3	14.5	9.0	8.5	10.4	10.5
入學協助 Enrolment in school	14.8	13.1	12.7	16.0	21.8	17.6
廣東話學習班 Cantonese course	8.9	8.1	10.0	6.8	5.5	6.7
英語學習班 English course	26.5	29.5	27.7	23.4	30.9	30.7
協助找尋工作 Help to find a job	58.6	54.3	62.1	56.9	58.2	60.2
職業技能培訓 Career training	32.2	31.0	46.1	38.2	39.9	42.8
醫療 Medical treatment	11.9	13.1	10.7	12.3	10.0	11.1
幼兒托管 Infant nursery	8.5	7.3	10.7	15.4	7.3	8.4
家庭服務 Family services	7.6	5.1	7.6	14.0	3.6	4.3
其他 Others	0.8	0.6	0.3	0.7	0.3	0.4

⁽⁴⁾ 受訪者可作多於一項的選擇 Respondents could make more than one choice.